

Estudo feito por Dr Carlos Lima Melo

***Heracleum sphondylium* L**



Umbelífero, família Umbelliferae (Apiaceae), assim chamada por causa do seu arranjo floral / inflorescência com o formato de uma **sombrinha** / umbrella-like.

O Hogweed comum difere do Hogweed gigante por existirem cerdas em seu caule, que é liso, parece com o bambu.



Outras fotos nestes sites:

<http://www.plant-identification.co.uk/skye/umbelliferae/heracleum-sphondylium.htm>

http://www.hlasek.com/Heracleum_sphondylium_a4955.html

http://calphotos.berkeley.edu/cgi/img_query?query_src=photos_index&where-taxon=Heracleum+sphondylium

http://www.hlasek.com/Heracleum_sphondylium_a4945.html

Classificação

Reino: Plantae

Divisão: Magnoliophyta

Classe: Magnoliopsida

Ordem: Apiales

Família: Apiaceae (alt. Umbelliferae)

Gênero: *Heracleum*

Espécie: *H. sphondylium*

O **Cow Parsnip** (*Heracleum maximum*; também chamado de **Indian Celery** ou **Pushki**) é o único membro do gênero Hogweed nativo da América do Norte. Sua classificação tem causado alguma dificuldade, com autoridades recentes se referindo a ele de diversas maneiras como *Heracleum maximum* ou *Heracleum lanatum*, como *H. linatum*, ou como uma outra subespécie, *H. sphondylium* subsp. *montanum*, ou uma variedade, *H. sphondylium* var. *linatum*, do Hogweed comum.

O gênero *Heracleum*

Existem ± 80 espécies neste gênero na Eurásia e África, 1 na América do Norte e nove sub-espécies na Europa.

H. sphondylium é a única espécie do gênero da qual dispomos de uma patogenesia.

A família Umbelliferae /Apiaceae

Existem 300 gêneros nesta família e mais de 3000 espécies.

Dispomos de informação homeopática de 38 apenas: *Aegopodium podagraria*, *Aethusa cynapium*, *Ammi visnaga*, *Anethum graveolens*, *Angelica archangelica*, *Angelica atropurpurea*, *Apium graveolens*, *Arlia racemosa*, *Asa foetida*, *Athamanta*

oreoselinum, Athamanta oreoselinum, Carum carvi, Caulophyllum thalictroides, Chritimum maritimum, Cicuta bulbifer, Cicuta maculata, Cicuta virosa, Conium maculatum, Coriandrum sativum, Dorema ammoniacum (Ammoniacum gummi), Erygium aquaticum, Erygium maritimum, Ferula glauca, Foeniculum anethum,, Helonias dioica, Hydrocotile asiatica, Imperatória ostruthium, Levisticum officinale, Oenanthe crocata, Opopanax chironium, Pastinaca sativum, Petroselinum sativum, Phellandrium aquaticum, Pimpinella anisum, Pimpinella saxifraga, Sium latifolium, Sumbulus moschatus, Zizia áurea.

<http://www.plantamed.com.br/plantaservas/generos/Heracleum.htm>

Nomes comuns

Inglês: Cow parsnip, common hogweed, meadow-parsnip

Francês: Berce sphondyle

Alemão: Gemeine Bärenklau

Espanhol: Banca ursina, espondilio

Italiano: **Panace**, spondilio

Português: Branca ursina, bunda de urso

Um dos nomes populares desta planta é Branca ursina.

Branca significa pata e ursina vem do latim: ursa, urso.

Bear's paw / pata de urso, se refere ao formato de suas folhas e a organização de suas sementes como uma pata de urso.



Infelizmente é um nome usado também para outra planta (*Acanthus mollis*), tem gerado muita confusão nas informações encontradas sobre estas duas plantas tanto na Homeopatia, como na Internet e até no meio Científico.

Ao estudar qualquer uma delas tenha muito cuidado, pois há informação misturada.

Farmácia

Muitas espécies deste gênero e muitas de suas sub-espécies contêm xantoxina, bergapteno, psoraleno e óleos essenciais.

Os fitoquímicos cumarina e furocumarina em sua seiva são responsáveis pelas fitofotodermatites que ocorrem por exposição completa ao sol, eritema vermelho com bolhas / pústulas grandes.

Apresenta propriedades carcinogênicas e mutagênicas.

Contem um óleo etéreo com butirados e canferol, rutina, ácido cafeínico e ácido clorogênico (chlorogenic).

Considero válido agregar Hera a esta rubrica e verificar se há uma confirmação na clínica homeopática.

SKIN - ERUPTIONS - sun; from

acon._{c1} am-m._{stj1} apis_a aur-m-n._{wbt2} bell._{a,vh1} brass-n-o._{srj5} calc-m._{stj1} camph._k chlor._{stj2} clem._k cob-m._{stj2} cortiso._{sp1} fago._a glycyr-g._{cte1} graph._a hera._{mix} heroin._{sdj2} kali-i._a lach._{rb2} morg._{pte1} mur-ac._a nat-c._{a,samkn} nat-m._{gsy1} nat-n._{stj1} parth._{vml} psor._a rhus-v._{a1} ros-d._{wla1} sabin._{aut02} sacch-a._{fd2.de} sel._{jl} sol_a staph._a sulfa._{sp1} urt-u._a zinc-m._{stj2}

Fitoterapia

Acredita-se que tenha uma grande atividade terapêutica.

Suas raízes e folhas são afrodisíacas, digestivas, expectorantes e sedativas.

É usada em laringite, bronquite, asma, cálculo renal, catarro na bexiga, cistite, diurese, enurese, icterícia,

inflamação da pelve renal, menstruação difícil e possui uma ação abortiva.

A tintura de suas partes aéreas é usada para aliviar fraquezas em geral. Baixa a pressão arterial.

De acordo com a crença popular um pedaço de sua raiz junto ao pescoço previne contra doenças.

Uma pasta de suas raízes é aplicada sobre a pele para aliviar inchaços, dores nos membros e na cabeça.

Uma infusão de suas flores é esfregada no corpo para repelir moscas e mosquitos.

Diz-se que seu néctar é capaz de anestesiar as vespas, ficam com dificuldade para voar e caem.

Seus talos fermentados são usados para fabricar a cerveja (Parst) ou o Borscht (sopa polonesa com beterraba), também se fabricam licores. Suas raízes jovens são cozidas como vegetal, “pastinaca”.

Suas folhas são usadas como alimento.

Botânica

Planta bienal, natural da Europa e Ásia, bem difundida pelas pradarias e pastagens, encontrada também na América do Norte.

Possui um talo oco e em condições favoráveis atinge 2 m de altura, apresenta folhas pontiagudas e peludas.

Suas flores formam cachos de até 30 cm com um cheiro adocicado forte, é capaz de se auto-fecundar por serem hermafroditas, prefere solo leve (arenoso). É uma planta peluda que atrai escaravelhos soldados e outros insetos em clima ensolarado.

Simbologia

É curioso que um dos nomes populares desta planta em italiano seja “**panace**” = **remédio hipotético para curar todas as doenças, utopia perseguida pelos alquimistas.**

Heracleum, nome do gênero, se deve a espécie gigante *H. mantegazzianum**, em homenagem a **Heracles / Hércules.**

Diz-se que Hercules descobriu suas virtudes terapêuticas e a usou para **prover o reino vegetal de gigantes tão grandes quanto os feitos dos heróis gregos.**

* A espécie *Heracleum* que deu origem ao nome do gênero é a **gigante *H. mantegazzianum***, do Cáucaso. Cresce na Europa Oriental, planta ornamental de jardins e **chega a cinco metros de altura.**



Hércules fez esta descoberta logo depois do seu primeiro feito heróico, quando estrangulou duas serpentes enviadas ao seu berço por Hera (Hyosciamus / crime passional).

Hera estava com muita raiva de Zeus (Tarentula hispânica / um tipo que **simula** para obter o que deseja / a criança que gosta de brincar do faz de conta), seu esposo. Zeus havia seduzido Alcmena, usando um disfarce para se parecer com seu esposo. Hércules preferiu a rota difícil das virtudes ao invés da rota selvagem dos prazeres carnis.

No Egito, nas narrativas orientais e nos mitos folclóricos Hércules é honrado como símbolo da coragem honesta, capaz de triunfar sobre qualquer mal. Hércules é o arquétipo do ser humano que alcança a imortalidade através do esforço e da perseverança (neste aspecto lembra muito a tema central de Ruta, onde só tem valor aquilo que se consegue com esforço).

Sphondylos, do grego, significa vértebra, se refere à protuberância da transição entre a folha e o caule. É bom lembrar que em homeopatia é recomendado como estimulante da espinha (CLARKE).



Apesar de já dispormos de três patogenesias os dados até o momento são insuficientes para formular uma imagem segura deste medicamento, pois até o momento só o seu pólo negativo é conhecido. Sem dúvida **o apetite caprichoso** se destaca se projeta no seu estado mental como uma grande insatisfação.

Ora se sente bem trabalhando, se divertindo, ora sente muita preguiça, fugindo de qualquer ocupação. Ora tem energia (criança inquieta), ora se sente fraco, cansado, hipocondríaco, com necessidade de dormir para se recuperar. A aversão a todo tipo de comida / medo de comer é um sintoma muito importante, pode ser confundido com Gratiola (que tem uma digestão muito ruim, não suporta a humilhação dos outros, como se o outro ocupasse um pedestal, perante o qual se sente pequeno). Também com Magnesium sulphuricum -
GENERALS - FOOD and DRINKS - food -

aversion – daytime (ALLEN - Aversion to all food, even when thinking of it).

Talvez a patogenesia do *Heracleum gigante* venha a mostrar os sintomas do pólo positivo com chance de corresponder aos feitos heróicos do próprio Hércules.

Bipolaridade

Pólo (-)

Pólo (+)

Perda do apetite	Apetite voraz
Preguiçoso	Ocupação melh.
Fraqueza	Criança inquieta
Cansaço extremo	Dormindo melhora
Hipocondríaco	Apetite caprichoso
Piora ao pensar em suas queixas, ansiedade sem motivo	
Medo de comer	
Sobressaltos no abdome, como algo vivo	
Falta de confiança em em uma multidão	
Tristeza, Choro	
Ilusão de estar entre estranhos	
Dor nos mamilos ao amamentar	

Imagem

Boedier Psychic Causes - Sua **preguiça é centrada em si mesmo**, fraqueza, hipocondria, depressão e capricho. Este estado de insatisfação (unfulfilled) e incerteza / falta de objetivo (aimless) também se expressa no seu **desejo e aversão simultânea por comida logo que tenta comer**.

Tanto consciente, como inconscientemente o paciente **não sabe o que lhe satisfaz** (caprichoso, não sabe o que quer).

Desai's Magnificent Plants - Produz fome, com incapacidade para comer, náusea, vômito, cólica, diarreia. Afeta os órgãos sexuais e a pele.

Teoria dos Receptores x Ação do medicamento homeopático

CLARKE (apud Phellandrium aquaticum) – Os sintomas mostram uma semelhança com as Umbelliferae venenosas – vertigem, cefaléia, náusea, vômito, diarreia, sonolência e fraqueza, mas Phel facilmente se distingue das outras espécies devido a seus traços particulares / característicos.

CLARKE (apud Solanum oleraceum) – Há uma sonolência com cefaléia como em outras Solanaceae.

Sintomas como estes demonstram claramente que Clarke, Hale, Farrington e outros grandes homeopatas de sua época tinham uma noção indireta de como agiam os medicamentos homeopáticos sobre os seus respectivos receptores.

Só através da teoria dos receptores é possível explicar com lógica a similaridade entre dois medicamentos homeopáticos.

Hahnemann fala sobre isto no Organon e propõe que os receptores para os medicamentos homeopáticos se encontra nos nervos.

§16

Nossa força vital, na qualidade de "Dynamis" de tipo não material somente, pois, de forma não material (dinâmica) pode ser atacada e afetada por influências prejudiciais ao organismo sadio, através de forças hostis vindas do exterior, perturbando o harmonioso jogo da vida. Do mesmo modo, todas essas afecções mórbidas (as doenças) não podem ser afastadas dela pelos artistas da cura senão através das forças modificadoras de tipo não material (dinâmicas*, virtuais) dos medicamentos apropriados agindo sobre nossa força vital de tipo não material e sendo **percebidas através da sensibilidade dos nervos presentes em todo o organismo**. Por conseguinte, os medicamentos podem restabelecer a saúde e a harmonia vital e, de fato, restabelecem-nas, somente através do efeito dinâmico sobre o princípio vital, depois que as alterações no estado de saúde do doente, perceptíveis por nossos sentidos (os sintomas essenciais), apresentaram ao médico, que observa e investiga atentamente a doença de modo tão completo quanto necessário para permitir-lhe a cura.

§272

Um glóbulo assim preparado*, colocado seco sobre a língua, é uma das menores doses para um caso moderado e recente de doença, no qual somente poucos **nervos são atingidos pelo medicamento**. Porém, um glóbulo semelhante, esmagado com um pouco de açúcar de leite e dissolvido em muita água (§ 247) e bem agitado, antes de cada ingestão, resultará num medicamento bem mais forte para ser empregado durante vários dias. Em contrapartida, **cada porção desse preparado, oferecida como dose, por pequena que seja, atinge imediatamente muitos nervos**.

É claro que estes grandes mestres tiraram suas conclusões a partir das semelhanças entre as patogenias das plantas de um mesmo gênero ou dos compostos minerais que contêm um mesmo elemento químico.

Com base nestes fatos Hale, Candegabe e Scholten constataram que é possível a partir destas observações a posteriori tirar ter noção do que pode ocorrer a priori durante a patogenia de um novo medicamento.

Keynotes / Característicos

Clarke - **Dor de cabeça com sonolência**; piora por se movimentar / andar ao ar livre, melhora por cobrir a cabeça com uma roupa.

Sintomas marcantes são lágrimas e fadiga nos olhos ao ler, transpiração oleosa no couro cabeludo e na pele, baço doloroso; dificuldade para respirar ao subir montanha / escada; dor de cabeça no alto do crânio e no occipício, com sonolência, que piora ao se movimentar ao ar livre; dores em pressão no estômago com urgência para vomitar. E útil em distúrbios digestivos.

*Mesmo no tempo de CLARKE "**Headache with extreme drowsiness; disappearing in evening.**" não era mais um keynote, pois muitos medicamentos com*

este sintoma já eram conhecidos, mas não se dispunha da pesquisa nas matérias médicas com o uso da informática.

Pesquisando nas matérias médicas encontram-se muitos medicamentos que se pode agregar a rubrica Head – Pain – sleepness; with, e deixou de ser um keynote, já a sub-rubrica – extreme continua sendo um keynote por existirem poucos medicamentos.

Clínica

É recomendado como estimulante da medula; em epilepsia com flatulência, em sintomas gotosos e cutâneos.

BOERICKE O. E.'s Repertory – seborréia, caspa, prurido no couro cabelo, suor oleoso.

HEAD - DANDRUFF

Dor com tendência para vomitar. Eructações e paladar amargos. Fome, mas com impossibilidade de comer. Dor abdominal e esplênica. Dispepsia, fraqueza, cefaléia com sonolência, melhora de manhã ao ar livre.

Patogenesia

Foi introduzida e experimentada em 1838 por Rosemberg e 4 pessoas, inclusive ele mesmo.

Rosenberg: Archiv hom. Heilk., V. 17, pt. 2, p. 45.
A. H. Z., V. 17, p. 43; V. 16, No. 17. Se encontra em
Allen: Encyclop. of Pure Mat. Med. Vol. IV, 588.

Jahr: Symptoms Complex.

Em 1986 foi re-experimentada por Mattitsh e
Krassing em 13 pessoas.

Em 1987 foi re-experimentada por Tscherteu em 14
pessoas.

R. Tscherteu, Arzneimittelprüfung von Heracleum,
Documenta Homoeopathica 9/1988.

Thompson's misc – Patogenesis involuntária – Da
cabeça aos pés uma erupção com coceira. Ataques
de tontura, febre com suor abundante, especialmente
na testa, náusea sem vômito. Depois não teve mais
rinite alérgica / febre do feno ou asma a não ser que
a quantidade de pólen fosse muito grande (was
covered **from head to foot in a itching nettle rash.**
He also had **dizzy spells, feverish with sweating
especially profuse sweating on the forehead,
nausea but no vomiting and this reaction went on
for 4-5 days.** After this exposure he has had no hay
fever or asthma at all except for some very slight
symptoms if the pollen count is very high).

PERSPIRATION - PROFUSE

HEAD - PERSPIRATION of scalp – Forehead

FEVER - PERSPIRATION - heat; with

STOMACH - NAUSEA - fever - during - agg.

VERTIGO - NAUSEA – with

NOSE - HAY FEVER

RESPIRATION - ASTHMATIC

Mente

ALLEN – Distúrbios hipocondríacos
(Hypochondriac troubles).

hypochondriac

Noun

1. *a patient with imaginary symptoms and ailments*

MIND – HYPOCHONDRIASIS

ALLEN – Nervoso e mal-humorado, calado
(Fretfulness and ill-humor, taciturn).

MIND - MOROSE

MIND – TACITURN

ALLEN - General symptoms – Exaustão, preguiça e fraqueza (Exhaustion, indolence, and weakness).

MIND - LAZINESS

GENERALS – WEAKNESS

CLARKE – Prostração das forças, preguiça, depressão moral; crises de hipocondria (Prostration of strength, indolence, moral depression; fits of hypochondriasis).

MIND - SADNESS

CLARKE – Mal-humorado, caprichoso (Ill-humour, capriciousness).

MIND - CAPRICIOUSNESS

VERMEULEIN – Tristeza com desejo de chorar (Sadness with desire to weep).

MIND - SADNESS - weeping - with

MIND - SADNESS - weeping - desire to weep

Fum._{rly1} **hera.**_{vml3} **hydroph.**_{rsj6} **ol-eur.**_{srj6} **tarent-c.**_{~lmhi}

VERMEULEIN – melh. por Chorar (amel. Weeping).

MIND – WEEPING

MIND - WEEPING – amel

VERMEULEIN – melh. por se Divertir (amel. Diversion).

MIND - OCCUPATION - amel. (=diversion)

VERMEULEIN – Os sintomas físicos também melh. por se divertir / ocupar-se (Physical symptoms also amel. Diversion).

MIND - OCCUPATION - physical symptoms amel.
hera.vml3

VERMEULEIN – Uma ansiedade inexplicável e uma falta de confiança em uma multidão (Inexplicable anxiety and lack of self-confidence in a crowd).

MIND – ANXIETY

MIND - ANXIETY – causeless

MIND - ANXIETY - crowd; in a

MIND - CONFIDENCE - want of self-confidence

MIND - FEAR - crowd, in a

MIND - CONFIDENCE - want of self-confidence - crowd; in a
hera.vml3

ALLEN - Stomach – Fome com náusea e medo / aversão a todo tipo de comida (Hunger, with nausea, and dread of all food).

MIND - FEAR - eating; of

STOMACH - APPETITE – increased

STOMACH - APPETITE - increased - accompanied by – nausea

GENERALS - FOOD and DRINKS - food – aversion

GENERALS - FOOD and DRINKS - food - aversion - accompanied by – hunger

VERMEULEIN – Ilusão de estar entre estranhos (Delusion of being amidst strangers).

MIND - DELUSIONS - strangers - surrounded by

VERMEULEIN – Algumas vezes bulimia ao anoitecer, principalmente para pão, queijo (Sometimes bulimia in evening, esp. for bread, cheese).

MIND – BULIMIA

MIND - THINKING - complaints - agg.; thinking of his complaints

GENERALS - FOOD and DRINKS - cheese – desire

GENERALS - FOOD and DRINKS - bread - desire

STOMACH - APPETITE - ravenous - evening

VERMEULEIN – Sensação de vazio no estômago em praticamente todos os experimentadores

(EMPTY FEELING IN STOMACH. In nearly all proverbs!).

VERMEULEIN – agg. ao Pensar nela (comida)
(agg. Thinking of it).

VERMEULEIN – agg. Roupas apertadas (agg. Tight clothes).

VERMEULEIN – e Náusea (and Nausea).

STOMACH - CLOTHES AGG.; TIGHT

STOMACH – EMPTINESS

STOMACH - EMPTINESS - nausea; during

STOMACH - EMPTINESS - thinking of it
hera.vml3

VERMEULEIN – Mamilos sensíveis e dolorosos quando a criança começa a mamar. Em uma experimentadora que estava amamentando. A criança se tornou inquieta, bebia muito pouco e dormia muito (Nipples sensitive and painful when child begins to nurse. In one prover who was breastfeeding. The child became restless, drank too little and slept a lot).

CHEST - PAIN - Mammae - Nipples - nursing the child - when - agg.

MIND - RESTLESSNESS - children, in

STOMACH - APPETITE - diminished - children; in

SLEEP - SLEEPINESS - children; in

CHEST - PAIN - Mammae - sore - Nipples; nursing the child

hera.vml3

Sono

VERMEULEIN – Dificuldade para adormecer; sono inquieto; acorda com frequência (difficult falling asleep; restless sleep; frequent waking).

SLEEP - WAKING – frequent

SLEEP – RESTLESS

SLEEP - FALLING ASLEEP – difficult

SLEEP - SLEEPLESSNESS

Gerais

BOERICKE – Recomendado como estimulante da espinha; em epilepsia com flatulência, gota e sintomas de pele (* Recommended as a spinal stimulant; in epilepsy with flatulency, gouty and skin symptoms).

GENERALS - CONVULSIONS – epileptic

GENERALS - CONVULSIONS - epileptic - during epileptic convulsions; complaints - flatulence

hera.br1

BACK - COMPLAINTS of back

SKIN - COMPLAINTS of skin

GENERALS - CONVULSIONS - accompanied by - flatulence

hera.br1

GENERALS - CONVULSIONS - accompanied by - gouty

hera.br1

GENERALS - CONVULSIONS - accompanied by - skin complaints

hera.br1

VERMEULEIN – Grande cansaço (GREAT TIREDNESS).

GENERALS - WEARINESS - extreme

acal.tmh acon.a1 **ALUM-P.k2** alum-sil.k2 am-c.h2 amor-r.jl3 anac.h2 anan.a1 ant-s-aur.a1 ant-s-r.hs1 ars.a1 aur.hs bapt.bwa bar-m.a1 benz-ac.a1 blatta-a.br1 both-a.rb1 bufo.a1 calc-caust.a1 calc-s.k2 canth.a1 caps.a1 caust.a1 cham.a1 clem.a1 coc-c.hs1 coca.hr1 corn.mc dros.h1 dulc.h1 ferr-pic.br1 hera.vml3 iod.a1 jatr-c.a1 kali-act.a1 kali-chl.a1 kali-m.stj lac-ac.a1 lac-d.k2 lach.nh1 lob.uw lob-p.c1 mang-p.rly4 meph.a1 merc-i-f.a1 merl.a1 mez.a1 murx.a1,c1 naja.mjr nat-m.h2 nept-m.lsd2 nux-v.a1 ozone.vml phys.hs ptel.a1 rob.a1 sabad.wf sarcol-ac.jl3 stann.a1,h1 stry.a1 sulph.h1 tub.al2 tung-met.bdx1 verat.h1 zinc-p.k2

stann.^{al1,ptk} sul-ac.^{c1,bg2} tarent-c.^{samkn} tart-ac.^{c1} tax.^{a1}
thuj.^{hs} thyr.^{ghs} tinas.^{ghs} trich.^{ghs} tritic-vg.^{fd5.de} tub.^{jl2}
tub-k.^{mtf29} tub-r.^{jl2} urin.^{c1} verat.^{h1} vip.^{a1} zinc-m.^{a1}
zinc-pic.^{bwa3} zinc-s.^{a1}

VERMEULEIN – agr. MANHÃ (agg. MORNING.
GENERALS – MORNING).

VERMEULEIN – agr. Depois do jantar (agg. After
dinner).

GENERALS - DINNER - after - agg.

VERMEULEIN – melh. Deitar; dormir (amel. Lying
down; sleep).

GENERALS - LYING DOWN - after - amel.

GENERALS - SLEEP - after sleep - amel.

[vml3 - Heracleum sphondylium] amel. Motion.

There is this modality in Vermeulein, but it is not according to Clarke and the original proving

[c1 - Heracleum sphondylium] - A characteristic is "Headache with drowsiness; agg. on moving in open air; >> tying up the head with a cloth."

[a1 - Heracleum sphondylium - Head] - Headache, especially in the occiput and forehead, with nausea and inclination to sleep, worse on moving in the open air, better by tying the head up with a cloth.

VERMEULEIN – agr. Frio (agg. Cold).

GENERALS - COLD - agg.

VERMEULEIN – agg. principalmente com o
CLIMA FRIO ÚMIDO e o VENTO FRIO (esp.
COLD DAMP WEATHER, and COLD WIND).

GENERALS - COLD - air - agg.

ALLEN'S repertory - Cold: afternoon.

GENERALS - WEATHER - cold weather - wet - agg.

VERMEULEIN – melh. Calor (amel. Warmth).

GENERALS - WARM - amel.

[vml3 - Heracleum sphondylium] But: amel. Open air [if head is covered].

[a1 - Heracleum sphondylium - Head] - Headache, especially in the occiput and forehead, with nausea and inclination to sleep, worse on moving in the open air, better by tying the head up with a cloth.

I think that Vermeulein took this symptom from the original proving in Allen.

I do not agree with him, because this remedy seems to be so cold that he only ameliorate a little of his headache with a cloth wrapped on the head.

It does not mean a general amelioration in the open air.

GENERALS – WIND

GENERALS - WIND - cold - agg.

GENERALS - WIND - cold – wet

VERMEULEIN – O desejo de fumar diminuiu
(Desire for smoking decreased. In 2 provers.)

GENERALS - TOBACCO - disgust for tobacco;
remedies to increase

VERMEULEIN – Desejo por doce (Craving for
SWEETS. In 4 provers).

GENERALS - FOOD and DRINKS - sweets –
desire

VERMEULEIN – agr. Lua cheia (agg. Full moon).

GENERALS - MOON - full moon - agg.

VERMEULEIN – Dores pressivas [cabeça; olhos; estômago] (G Pains pressing [head; eyes; stomach]).

GENERALS - PAIN - pressing pain – inward

EYE - PAIN - pressing pain

HEAD - PAIN - pressing pain

VERMEULEIN – Dores em pontadas [cabeça; olhos; ouvidos; garganta; coração; baço; fígado; hipogástrio; costas (stitching [head; eyes; ears; throat; heart; spleen; liver; hypogastrium; back]).

GENERALS - PAIN - stitching pain

HEAD - PAIN - stitching pain

EYE - PAIN - stitching pain

EAR - PAIN - stitching pain

THROAT - PAIN - stitching pain

CHEST - PAIN - Heart - stitching pain

ABDOMEN - PAIN - Spleen - stitching pain

ABDOMEN - PAIN - Liver - stitching pain

ABDOMEN - PAIN – Hypogastrium

BACK - PAIN - stitching pain

VERMEULEIN – Dores ardentes [olhos; boca; garganta; uretra; membros; pele] (burning [eyes; mouth; throat; urethra; limbs; skin]).

GENERALS - PAIN – burning

EYE - PAIN – burning

MOUTH - PAIN – burning

THROAT - PAIN – burning

EXTREMITIES - PAIN - burning

EXTREMITIES - PAIN - Lower limbs - burning

VERMEULEIN – Excreções mucosas VISCOSAS, DURAS (G TOUGH, VISCID mucous discharges).

VERMEULEIN – [do nariz; garganta; brônquios] ([nose; throat; bronchi]).

Obs. É válido lembrar que Kali-bi apresenta a mesma modalidade física (very attached).

Kali-bi é um tipo muito apegado a sua família, é uma mãe / pai que deseja estar sempre ao lado do filho, o acompanhando em todos os seus passos. Acho válido que se preste atenção se não acontece o mesmo com Hera, que também seja apegado a alguma coisa, família etc.

GENERALS - MUCOUS SECRETIONS - ropy,
tenacious

NOSE - DISCHARGE - viscid, tough

NOSE - DISCHARGE – mucous

EXPECTORATION - MUCOUS - tenacious

**NOSE - DISCHARGE - mucous - difficult to
detach**

cere-s.a1 hera.vml3

CHEST - MUCUS - Bronchial tubes

ben-n.a1 grin.br1 hera.vml3 jab.br1 Sangin-n.a2

VERMEULEIN – Mais do lado esquerdo (More on
left side).

GENERALS - SIDE – left

VERMEULEIN – agr. Ler; clima úmido; vento (agg.
Reading; wet weather; wind. [Tscherteu]).

GENERALS - WEATHER - windy and stormy
weather

VERMEULEIN – Aversão: Tabaco (Aversion:
Tobacco).

GENERALS - TOBACCO - aversion to

VERMEULEIN – Deseja: Doces; pão; queijo; café; água fria (Desire: Sweets [2]; bread [1]; cheese [1]; coffee [1]; cold water [1]).

GENERALS - FOOD and DRINKS - coffee – desire

GENERALS - FOOD and DRINKS - cold drink, cold water - desire

VERMEULEIN – Piora: Café [estômago, prurido nos braços e pernas]; doces [cefaléia] (Worse: Coffee [1; stomach, itching of arms and legs]; sweets [1; headache]).

GENERALS - FOOD and DRINKS - coffee - agg.

GENERALS - FOOD and DRINKS - sweets - agg.

HEAD - PAIN - candy, after

EXTREMITIES - ITCHING - Upper limbs

EXTREMITIES - ITCHING - Upper limbs - coffee; from
hera.vml3

EXTREMITIES - ITCHING - Lower limbs

EXTREMITIES - ITCHING - Lower limbs - coffee; from
hera.vml3

HEAD - PAIN - candy, after
ant-c.br1, bro1, k chord-umb.rly4 cor-r.mlx glon.hs1
hera.vml3

No momento é um grande keynote, se trata de um sintoma que raramente ouvimos no consultório.

BOERICKE repertory – Dor geral; neurálgica, lancinante, dilacerante, pontada (General: pain: neuralgic, lancinating, tearing, shooting).

GENERALS - PAIN – neuralgic

GENERALS - PAIN – lancinating

GENERALS - PAIN - tearing pain

GENERALS - PAIN - shooting pain

Vertigem

ALLEN – Vertigem enquanto está lendo e sentado (Vertigo while reading and sitting).

VERTIGO - VERTIGO

VERTIGO - READING - agg.

VERTIGO - SITTING - agg.

GENERALS - READING - agg.

Cabeça

ALLEN – Cefaléia, especialmente no occipúcio e na testa, com náusea e sonolência, piora por se

movimentar ao ar livre, melhora por amarrar a cabeça com um roupa (Headache, especially in the occiput and forehead, with nausea and inclination to sleep, worse on moving in the open air, better by tying the head up with a cloth).

tie up. bind, fasten by tying

tiev. (port). amarrar

HEAD - PAIN - wrapping up head - amel.

HEAD – PAIN

HEAD - PAIN - Occiput

HEAD - PAIN - Forehead

HEAD - PAIN – Occiput

HEAD - PAIN - accompanied by – nausea

HEAD - PAIN - accompanied by – sleepiness

STOMACH – NAUSEA

SLEEP – SLEEPINESS

HEAD - PAIN - air; in open - agg.

HEAD - PAIN - Forehead - accompanied by –
nausea

**HEAD - PAIN - Occiput - accompanied by -
nausea**

hera.^{a1}

HEAD - PAIN - motion - air; in open

hera.a1

HEAD - PAIN - walking - air; in open - agg.

HEAD - PAIN - walking - air; in open - amel. (*this modality in Radar is not correct, according as it is in Clarke and Allen, in the original proving*).

[c1 - *Heracleum sphondylium* - Head] - Cephalalgia, esp. in the *sinciput* and *occiput*, with inclination to vomit, and drowsiness, esp. agg. on walking in open air; >> by wrapping up the head.

GENERALS - AIR; IN OPEN - agg.

ALLEN – Secreção oleosa excessiva na cabeça
(Excessive oily secretion on the head).

HEAD - HAIR – greasy

HEAD - PERSPIRATION of scalp

HEAD - PERSPIRATION of scalp - oily

Bry.hr1,k calc-p.br3 hera.a1,c1 Merc.c1,k rob.a1

HEAD - PERSPIRATION of scalp - oily - excessive

hera.a1

BOERICKE – Seborréia na cabeça (Seborrhoea capitis).

VERMEULEIN – Na patogenesia austríaca também foram observadas seborréia e acne (In the Austrian provings seborrhoea and acne were also observed).

FACE - ERUPTIONS - acne

HEAD - seborrhoea

**am-m.mp1 ars.mp1 astac.gtr1 bar-c.gtr1 bry.mp1 bufo.mp1
calc.dgs1,mp1 calc-i.gtr1 calc-m.gtr1 calc-s.gtr1 chin.mp1**

clem.^{gtr1} dulc.^{gtr1} graph.^{gsd1,mp1} hep.^{gtr1} hera.^{br1,vml3}
 hoit.^{jl1,mp4} hydr.^{hr1} iod.^{c1,mp1} kali-br.^{c1,mp1} kali-c.^{mp1}
 kali-m.^{gtr1} kali-s.^{mhn1,mp1} lob.^{c1} lyc.^{mp1} mand.^{jl1}
 merc.^{mp1} mez.^{mp1} nat-m.^{gm1} nep.^{jl1} olnd.^{vwe2}
 petr.^{c1,vwe2} phos.^{mp1} plb.^{mp1} psor.^{mp1} raph.^{mp1} rhus-
 t.^{mp1} sars.^{mp1} sel.^{jl1,lsr6} sep.^{mp1} sil.^{gtr1} staph.^{mp1}
 sulph.^{c1} tell.^{gtr1} thiop.^{jl1} thiosin.^{jl1} thuj.^{mp1} vinc.^{mp1}

HEAD - seborrhoea - Neck

mand.^{jl1}

ALLEN – Coceira incontrollável do couro cabeludo; por coçar as pontas dos dedos ficaram engordurados (Violent itching on the scalp; on scratching it, the ends of the fingers become fatty).

HEAD - ITCHING of scalp

HEAD - ITCHING of scalp – violent

HEAD - ITCHING of scalp - scratching - fingers become fatty; the ends of the hera.^{a1}

ALLEN – Náusea excessiva, vômito de biles, amargo, com dores no estômago e uma congestão intensa na cabeça (Qualmish nausea, bitter, bilious vomiting, with pains in the stomach, and violent congestion of the head).

Concise Oxford English Dictionary

qualm

■ noun

📖 archaic a momentary faint or sick feeling.

STOMACH - NAUSEA - faint-like (=qualmish)

STOMACH – NAUSEA

STOMACH – VOMITING

STOMACH - VOMITING; TYPE OF - bitter

STOMACH - VOMITING; TYPE OF – bile

HEAD - CONGESTION

STOMACH – PAIN

STOMACH - PAIN - vomiting - agg.

STOMACH - PAIN - nausea – during

HEAD - PAIN - accompanied by – vomiting

ALLEN's repertory - Forehead: skin: tension.

FACE - TENSION of skin – Forehead

ALLEN's repertory - Occiput: aching: aggravated:
air, in open.

HEAD - PAIN - Occiput - air; in open - agg.

Olhos

ALLEN – Lacrimejamento e fraqueza nos olhos quando está lendo (Lachrymation and weakness of the eyes while reading).

EYE – LACHRYMATION

EYE - LACHRYMATION - reading agg.

EYE – WEAK

EYE - WEAK - reading - agg.

VERMEULEIN – vertigem; lacrimejamento; cansaço visual (vertigo; lachrymation; eyestrain).

EYE – STRAINED

VERMEULEIN – Terçol / hordéolo (Styes).

EYE - STYES

Nariz

ALLEN – Espirros freqüentes, com pontadas na região do baço (Frequent sneezing, with stitches in the region of the spleen).

NOSE – SNEEZING

NOSE - SNEEZING – frequent

NOSE - SNEEZING - accompanied by - Spleen - stiching pains on the region of hera.^{a1}

Obs. Trata-se de um keynote exclusivo e aparecendo em um caso deve direciona nossa atenção para este medicamento.

Boca

ALLEN – Gosto amargo na boca (Bitter taste in the mouth).

MOUTH - TASTE – bitter

VERMEULEIN – Catarro nasal (Nasal catarrh).

NOSE - CATARRH

VERMEULEIN – Excreção inicialmente aquosa e excoriante, em seguida dura e amarelo-esverdeada (Discharge first watery and excoriating, then tough and yellowish-green).

NOSE - DISCHARGE - watery

NOSE - DISCHARGE - watery – excoriating

NOSE - DISCHARGE - yellowish green

**NOSE - DISCHARGE - watery - followed by -
though and yellowish green**
hera.vml3

VERMEULEIN – O catarro se entende para os seios frontais e maxilares, o catarro também pode se

estender para a garganta (Catarrh extends to frontal and maxillary sinuses. Catharrh may also extends to throat).

NOSE - DISCHARGE - Posterior nares

NOSE - CATARRH - extending to - Frontal sinus
abies-c.vml3 hera.vml3

NOSE - CATARRH - extending to - Maxillary sinus
hera.vml3

These rubrics are very important.

GENERALS - INFLAMMATION - Sinuses; of - Frontal

achy.jl1 aesc.a1 aeth.hs1 all-c.ry1 ambro.ah1 ammc.br1
ant-c.hr1 ant-t.hs1 aq-mar.jl1 ars.a1 ars-i.hl9 aur.br1,nh4
aur-m.gtr1 **Berb.**a1 brom.bl1 bry.hr1 calc.mp1 calc-f.vh1
calc-p.mp1 calc-sil.k2 camph.dw5 cench.k2 chinin-
s.mrr3 cimx.a1,hr1 cinnb.mrr3 cob-n.sp1 coch.mp4 cor-r.a1
cund.bwa3 cupr.a2,hr1 des-ac.jl1 eucal.mp4 euph.a1
ferr.hr1 fuma-ac.rly4 hed.jl1 hep.mp1 hera.vml3 hippoz.al2
hoit.jl1 hydr.hs1 iod.a2,bl1 kali-bi.a1 kali-chl.hr1 kali-
i.a2,hr1 kali-m.mp1 kali-n.a1 lac-del.hrn2 lob-s.bwa3
lyc.al1,hr1 med.mp1 merc.hr1 merc-c.hs1 merc-i-f.a2
mez.ll1 napht.svr5 nat-m.br1 nat-s.mp1 nat-sal.bwa3
nicotam.rly4 nux-v.hr1 penic.jl1 psor.a1 puls.hr1
pyrid.rly4 pyrog.btv1 sabad.k2 sang.hr1 sangin-n.a2
sil.hr1 stict.hr1 syc.rti2 syph.al2 teucr.hr1 **Thuj.**a1
verb.c1,hr1

GENERALS - INFLAMMATION - Sinuses; of - Frontal - right
penic.vml3

GENERALS - INFLAMMATION - Sinuses; of - Maxillaris

am-m.^{stj1} berb.^{dgt} cuc-c.^{vml3} gaert.^{vml3} hecla.^{vml4}
hera.^{vml3} kali-bi.^{samkn} luf-op.^{vml3} mag-c.^{vml4} mag-f.^{vml3}
mand.^{vml5} ozone.^{sde2} penic.^{vml3} puls.^{vml4}

GENERALS - INFLAMMATION - Sinuses; of - Maxillaris - right

ozone.^{sde2} penic.^{vml3}

GENERALS - INFLAMMATION - Sinuses; of - Maxillaris - left

am-m.^{stj1} berb.^{dgt} cuc-c.^{vml5}

Snelling's symptomatology – Inchaço dos lábios e gengivas (Swelling of lips and gums, with formation of vesicle).

MOUTH - ERUPTIONS – vesicles

MOUTH - ERUPTIONS - vesicles – Gums

FACE - ERUPTIONS - vesicles - Lips

Face

SNELLING'S SYMPTOMATOLOGY –
DIGESTIVE APPARATUS – Inchaço dos lábios e gengivas, com formação de vesículas. Cólicas lancinantes e constrictivas, que obrigam a se dobrar

(Swelling of lips and gums, with formation of vesicle. Lancination and pinching colic, obliging him to bend double).

FACE - SWELLING - Lips

FACE - ERUPTIONS - Lips – blisters

MOUTH - SWELLING - Gums

Garganta

ALLEN – Aumento de muco na garganta, formigamento, esfoladura, raspando (Increased collection of mucus, crawling, rawness and scraping in the throat).

ALLEN's repertory - Throat: internal: rawness.

THROAT – EXCORIATION (= rawness)

THROAT - PAIN - raw; as if

THROAT – MUCUS

THROAT – CRAWLING

THROAT – SCRAPING

ALLEN – Pressão na garganta, como de um muco aderente (Pressure in the throat, as from tenacious mucus).

THROAT – MUCUS

THROAT - MUCUS – tenacious

THROAT - PAIN

THROAT - PAIN - pressing pain

THROAT - PAIN - pressing pain - mucus; as from tenacious

hera.^{a1}

VIJNOVSKY - Acumulación de mucus, con sensación de aspereza, raspado y cosquilleo en la garganta.

THROAT – ROUGHNESS

Vijnovsky translated rawness as aspereza = roughness.

Pescoço (Neck)

ALLEN's repertory – Pescoço, entre o occipúcio e os ombros, que se estende para frente para a margem anterior do trapézio, dor aguda (Neck, between the occiput and shoulders, extending forward to the anterior margin of the trapezius muscle, aching: pain).

NECK – PAIN

NECK - PAIN - extending to - forward to the anterior margin of the trapezius muscle

hera.^a

Estômago

ALLEN – Aumento da sede (Increased thirst).

STOMACH – THIRST

STOMACH - THIRST - unquenchable

ALLEN – Eructações adocicadas e amargas com regurgitação de líquido amargo (Sweet and bitter eructations, with gulping up of bitter fluid).

STOMACH – ERUCTATIONS

STOMACH - ERUCTATIONS; TYPE OF –
sweetish

STOMACH - ERUCTATIONS; TYPE OF - bitter

ALLEN – Pressão no estômago, com náusea e pressão na boca do estômago, depois de comer, como uma pedra; estes distúrbios são sempre acompanhados por náusea (Pressure in the stomach, with nausea and pressure in the pit of the stomach, after eating, as from a stone; these stomach troubles are always accompanied by nausea).

STOMACH - NAUSEA - eating - after - agg.

STOMACH – PAIN

STOMACH - PAIN - pressing pain

STOMACH - PAIN - eating - after - agg. - pressing
pain

STOMACH - PAIN - Pit of stomach

STOMACH - PAIN - Pit of stomach - pressing pain

STOMACH - PAIN - Pit of stomach - eating; after

STOMACH - PAIN - eating - after - agg.

STOMACH - STONE; sensation of a

STOMACH - STONE; sensation of a - eating - after
- agg.

STOMACH - STONE; sensation of a - pressure; as
from

STOMACH - PAIN - nausea – during

BOERICKE – Fome mas sem poder comer (Hungry
but unable to eat).

STOMACH - APPETITE - increased - eating -
cannot eat

CLARKE – Exerce uma ação pronunciada sobre a
digestão (It was found to exercise a pronounced
action on the digestion).

STOMACH - COMPLAINTS of the stomach

VERMEULEIN – Appetite voraz ou perda do apetite
(Ravenous appetite or loss of appetite).

STOMACH - APPETITE – ravenous

STOMACH - APPETITE – wanting

Abdome

ALLEN – Pulsação e dor na região do baço
(Throbbing and pain in the region of the spleen).

ABDOMEN - PAIN – Spleen

ABDOMEN - PAIN - Spleen - pulsating pain

ALLEN – Flatulência e cólica, com náusea e eructações ofensivas (Flatulence and colic, with nausea and offensive eructations).

ABDOMEN – FLATULENCE

ABDOMEN - PAIN – cramping

ABDOMEN - PAIN - cramping - accompanied by –
flatulence

STOMACH - NAUSEA - pain; during - Abdomen,
in

STOMACH - NAUSEA - eructations – during

STOMACH - ERUCTATIONS; TYPE OF – foul

ABDOMEN - FLATULENCE - eructations - with

ALLEN – Dor em pontada e cólica, o obriga a se dobrar para frente (Sticking and griping colic, obliging him to bend up).

bend up = (germ) aufbiegen = (port) curvar, dobrar = (engl) bend
[vnk2.es - *Heracleum sphondylium*] 7 - Cólicos lancinantes y punzantes que lo hacen “retorcerse”.

retorcerse

to be twisted

*I think that Bernard Vijnovsky translated the verb **bend up** erroneously.*

This form of the verb is not included in the Dictionary of Phrasal Verbs of Rosemary Courtney – Longmon, but Babylon translated it as aufbiegen to German and to Portuguese as curvar, dobrar = bend.

ABDOMEN - PAIN - bending double - must bend double

ABDOMEN - PAIN - stitching pain

BOERICKE’S repertory – Sobressaltos como algo vivo (Jumping, as of living thing).

ABDOMEN - ALIVE; sensation of something – jumping

Reto

ALLEN – Diarréia viscosa / mucosa, ofensiva (Slimy, offensive diarrhea).

RECTUM – DIARRHEA

STOOL – MUCOUS

STOOL - ODOR - offensive

ALLEN – Fezes demoradas com urgência e dor no ânus (Stool delayed, with urging and pain in the anus).

RECTUM - PAIN - stool – before

RECTUM – URGING

RECTUM - DELAYED with urging
hera.a1

VERMEULEIN – Excoriação, prurido e umidade no ânus (Excoriation, itching and moisture of anus).

RECTUM – EXCORIATION

RECTUM - EXCORIATION - stools; from the

RECTUM – ITCHING

RECTUM - ITCHING - stool - after - agg.

RECTUM – MOISTURE

RECTUM - MOISTURE - stool - after – agg.

ALLEN’s repertory - Stool, defecation: constipated.

RECTUM – CONSTIPATION

ALLEN’s repertory – Fezes, defecação: urgency: diarréica (Stool, defecation: urging: diarrhoeic).

RECTUM - URGING - diarrhea – during

Fezes

Vermeulein – Fezes frequentes; volumosas e moles
(Frequent stools; voluminous and soft).

STOOL – FREQUENT

STOOL – COPIOUS

STOOL – SOFT

ALLEN's repertory – Fezes, defecação: urgência:
ofensiva, pegajosa (Stool, defecation: urging:
offensive, slimy).

Bexiga

VERMEULEIN – Micção freqüente e urgência
(Frequent urging and frequent urination).

BLADDER - URINATION – frequent

BLADDER - URINATION - urging to urinate

BLADDER - URINATION - urging to urinate -
frequent

VERMEULEIN – agr. Frio (agg. Cold).

BLADDER - URINATION - frequent - weather -
cold agg.

VERMEULEIN – melh. Calor (amel. Warmth).

VERMEULEIN – e Ardência depois de urinar (and Burning after micturition).

BLADDER - PAIN - urination - after - agg. –
burning

Rins

VERMEULEIN – Dor repuxante na região dos rins, alterna de lado (Drawing pain in region of kidneys, alternating sides).

KIDNEYS - PAIN - Region of - sides; alternating
hera.vml3

KIDNEYS - PAIN - Region of - drawing pain

**KIDNEYS - PAIN - Region of - drawing pain -
alternating sides**
hera.vml3

Genitália masculina

ALLEN – Dor repuxante no pênis (Drawings in the penis).

MALE GENITALIA/SEX - PAIN - Penis - drawing
pain

ALLEN – Pontadas na glândula do pênis (Stitches in the glans penis).

MALE GENITALIA/SEX - PAIN - Penis - Glans - stitching pain

MALE GENITALIA/SEX - PAIN - Penis – Glans

ALLEN – Ejaculações (Emissions).

MALE GENITALIA/SEX - POLLUTIONS

ALLEN – Prurido e dor mordente no escroto (Itching and biting on the scrotum).

MALE GENITALIA/SEX - ITCHING – Scrotum

MALE GENITALIA/SEX - PAIN - biting pain

Genitália feminina

ALLEN – Pontadas passageiras no lábio (Transient sticking in the labiae).

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - stitching pain

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Labia - stitching pain

BOERICKE’ repertory - Dor pulsante nos ovários (Ovaries: pain: throbbing).

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Ovaries - pulsating pain

BOERICKE' repertory – Dor no ovário direito
(Ovaries: pain: location: right ovary).

FEMALE GENITALIA/SEX - PAIN - Ovaries –
right

ALLEN's repertory - Lábio: abscesso: pontadas
(Labia: abscess: stitches).

FEMALE GENITALIA/SEX - ABSCESS - Labia

Genitália masculina e feminina

CLARKE – Também afeta os órgãos sexuais e a
pele (It also affected the sexual organs and the skin).

MALE AND FEMALE GENITALIA/SEX -
COMPLAINTS of genitalia

Tosse

ALLEN – Tosse seca, curta e intermitente, com
sensação de dolorimento e pontadas transitórias no
peito (Dry, hacking cough, with feeling of soreness
and transient stitches in the chest).

COUGH - COUGH in general

COUGH – DRY

COUGH – HACKING

CHEST - PAIN – sore

CHEST - PAIN - cough - during - agg. – sore

CHEST - PAIN - stitching pain

CHEST - PAIN - cough - during - agg. - sticking
pain

VERMEULEIN – Tosse e comichão de manhã na
cama (Tickling cough in morning in bed).

COUGH – TICKLING

COUGH - TICKLING – morning

**COUGH - TICKLING - morning - bed; in
hera.vml3**

VERMEULEIN – e Muco duro / firme na faringe/
laringe (and Tough mucus in pharynx/larynx).

COUGH - MUCUS – Larynx

**COUGH - MUCUS - Pharynx
hera.vml3**

Respiração

ALLEN – Respiração interrompida / suspensa ao subir uma montanha (Arrest of breathing on ascending a mountain).

RESPIRATION – ARRESTED

RESPIRATION - DIFFICULT - ascending - agg.

RESPIRATION - ARRESTED - ascending mountain agg.

hera.^{a1}

CLARKE – Respiração difícil ao subir escada (Difficulty of respiration on ascending a staircase).

RESPIRATION - DIFFICULT

RESPIRATION - DIFFICULT - ascending - stairs - agg.

Peito

ALLEN – Opressão no peito, com palpitação (Oppression of the chest, with palpitation).

CHEST – OPPRESSION

CHEST - PALPITATION of heart

CHEST - OPPRESSION - palpitations; with

CHILL - CHILL in general

ALLEN – Pontadas no peito ao inspirer (Stitches in the chest on inspiration).

CHEST - PAIN - inspiration - agg.

CHEST - PAIN - inspiration - agg. - stitching pain

CHEST - PAIN - inspiration - stitching pain

hera.^{a1}

VERMEULEI – Mamas inchadas e sensíveis antes da menstruação (Breasts swollen and tender before menses).

CHEST - PAIN - Mammae - menses - before - agg.
– sore

CHEST - PAIN - Mammae - menses - before - agg. -
sore - accompanied by – swelling

CHEST - SWELLING - Mammae - menses - before
- agg.

Extremidades

ALLEN – Gota, dores repuxantes nos membros (Gouty, tearing pains in the limbs).

EXTREMITIES - PAIN - Joints – gouty

EXTREMITIES - PAIN - tearing pain

ALLEN – Pontadas e ardência nos pés (Sticking and burning in the feet).

EXTREMITIES - PAIN - Feet – burning

EXTREMITIES - PAIN - Feet - stitching pain

EXTREMITIES - PAIN - Feet - stitching pain – burning

VERMEULEIN – e com sensação de PESO nos membros [como se estivesse cheio de chumbo] (and HEAVY feeling in limbs [as if filled with lead]).

EXTREMITIES – HEAVINESS

EXTREMITIES - HEAVINESS - lead; as if

EXTREMITIES - HEAVINESS - Lower limbs

EXTREMITIES - HEAVINESS - Lower limbs - lead; as from

Calafrio

ALLEN – Calafrio, com bocejos frequentes e sonolência à tarde (Chilliness, with frequent yawning and inclination to sleep, in the afternoon).

Este ultimo sintoma nao foi incluido na Enciclopédia do Radar (This last symptom was not included in Radar Encyclopedia).

CHILL – CHILLINESS

CHILL - CHILLINESS - afternoon

SLEEP – YAWNING`

SLEEP - YAWNING - afternoon

SLEEP - YAWNING – frequent

SLEEP – SLEEPINESS

SLEEP - SLEEPINESS – afternoon

Transpiração

VERMEULEIN – Transpiração ofensiva, principalmente à noite (Offensive perspiration, esp. at night).

PERSPIRATION - PERSPIRATION in general

PERSPIRATION - NIGHT

PERSPIRATION - ODOR – offensive

PERSPIRATION - ODOR - offensive - night

Pele

ALLEN – Prurido intenso na pele, e erupção úmida como sarna (Violent itching on the skin, and moist eruption, like the itch).

SKIN – ITCHING

SKIN - ITCHING – violent

SKIN – ERUPTIONS

SKIN - ERUPTIONS – itching

SKIN - ERUPTIONS – discharging

SKIN - ERUPTIONS – scabies

ALLEN – Erupção seca no peito, arde depois de coçar (Dry eruption on the chest, burning after scratching).

VIJNOVSKY - Violento prurito en la piel, y erupción húmeda, como sarna.

sarna

n. mange; itch; scab, scabies

SKIN - ERUPTIONS – scabies

CHEST – ERUPTIONS

CHEST - ERUPTIONS - burning

CHEST - ERUPTIONS – dry

CHEST - ERUPTIONS – itching

CHEST - ERUPTIONS - itching - burning after scratching

SKIN - BURNING

SKIN - ERUPTIONS – dry

SKIN - ERUPTIONS - burning

SKIN - BURNING - scratching; after

VERMEULEIN – Pele doentia (Unhealthy skin).

SKIN – UNHEALTHY

VERMEULEIN – Seborréia e acne [face, costa, peito] (Seborrhoea and acne [face, back, chest]).

BACK - ERUPTIONS – acne

CHEST - ERUPTIONS – acne

CHEST - GREASY, as if - seborrhoea

BACK - GREASY - seborrhoea

hera.vml3

FACE - GREASY - seborrhoea

hera.vml3 hydr.hs1 kali-br.dgs1 lyc.dgs1 mand.jl1 nat-m.c1,dgs1 vinc.br1

VERMEULEIN – Ou pele seca e escamosa (Or skin dry and scaly).

SKIN - DRY

SKIN - ERUPTIONS – scaly